



# IL-VJAĠĠ TAL-LINGWI MADWAR L-EWROPA TA'

MT

LARA

# MERĦBA GĦAL VJAĠĠ PERMEZZ TAL-LINGWI EWROPEJ!

Il-lingwi li se tiltaqa' magħhom fil-paġni li ġejjin jixhdu d-diversità tal-kulturi u t-tradizzjonijiet li jeżistu qrib xulxin fil-kontinent tagħna. Xi wħud mill-225 lingwi nattivi għall-Ewropa huma mitkellma minn miljuni ta' nies, filwaqt li oħrajn li huma mitkellma minn ftit, b'dispjaċir kbir, qed jintilfu.

Matul dan il-vjaġġ qasir, se tiskopri diversi similaritajiet. Il-lingwi Ewropej l-aktar jaqgħu fi tliet kategoriji ewlenin: Slavi, Romanzi u Ġermaniċi, Ġermaniċi, bil-lingwi ta' kull grupp b'għeruw simili - imma, matul is-sekli żviluppaw f'direzzjonijiet distinti minn xulxin. Se ssir taf ukoll dwar id-differenzi tagħhom: il-varjetà ta' alfabetti (bħal-Latin, iċ-Ċirilliku, il-Grieg, l-Armenjan u l-Ġorġjan), li ħafna drabi jużaw kitba artistika; kif jittrattaw il-ħolqien ta' kliem għal invenzjonijiet ġodda u xi kultant l-orijini misterjużi tagħhom. Kollha għandhom identità unika u l-istorja tagħhom x'jirakkuntaw!

Aħna nistgħu nagħtuk biss ħarsa ħafifa lejn xi ftit mil-lingwi Ewropej. Hemm ħafna, ħafna iktar li ma semmejnieh, mhux għax huma inqas importanti jew inqas interessanti imma sempliċement għax ma nistgħux inkopruhom kollha f'dan il-vjaġġ qasir.

Hemm xi eżempji ta' lingwi reġjonali u ta' minoranza li jiġu mitkellma f'parti minn pajjiż jew żoni ta' diversi pajjiżi minn parti relattivament żgħira tal-popolazzjoni. Hemm il-lingwi mhux territorjali li huma mitkellma minn gruppi mifruxa madwar l-Ewropa kollha imma li ma jidentifikawx ma' pajjiż speċifiku ta'

orijini. Hemm ukoll lingwi ta' migrazzjoni li ma joriginawx mill-Ewropa iżda ngiebu fil-kontinent minn kelliema li ġew minn partijiet differenti tad-dinja.

Fuq kull paġna tal-lingwa hemm introduzzjoni qasira minn Lara, xi kliem ewlieni, frażijiet u karattri speċjali mill-alfabett, kif ukoll stima tan-numru ta' nies madwar id-dinja li jużawha bħala l-ewwel lingwa tagħhom.

Nisperaw li se tieħu gost issegwi l-gwida tagħna, Lara, fil-vjaġġ tagħha fost xi wħud mil-lingwi Ewropej. Hemm mnejn tħajrek titlaq fuq vjaġġ ta' skoperta b'ħafna mumententi ta' "Eh, veru?" u "Waw! - din ma kontx nafha", waqt li tiskopri xi wħud mit-teżori moħbija eżatt taħt wiċċ il-ħajja tagħna ta' kuljum!





# IL-LINGWI LI TILTAQA' MAGĦHOM LARA FUQ IL-VJAĠĠ TAGĦHA



Kodiċi tal-lingwa  
(ISO-639-1)

Numru tal-paġna

28 ROMANI ĊHIB

30



# ВЕ БЕЛАРУСКАЯ МОВА

👤👤👤 5 000 000

Як справы?

Добры дзень!

Дзякуй!

*Hello! Jien jisimni Lara! Ejja u ngħaqad miegħi fuq dan il-vjaġġ affaxxinanti qalb il-lingwi mill-isbaħ tal-Ewropa... Se nibdew il-vjaġġ fi "krasavik"... Żomm. Fejn? "Krasavik" (April) huwa l-iktar xahar sabiħ fil-Belarus u huwa għalhekk li l-Belarussi litteralment semmew dan ix-xahar "sabiħ". U min ma jħobbx żmien ir-rebbiegħa?*

так

не

- 1 адзін
- 2 два
- 3 тры
- 4 чатыры
- 5 пяць
- 6 шэсць
- 7 сем
- 8 восем
- 9 дзевяць
- 10 дзесяць

ё

й

э

і

ў

ь

ю

ы

я

Паслухайце гучанне гэтых слоў >>>

Photo: Park in Minsk, Belarus





# ENGLISH EN

👤👤👤 400 000 000

*L-Ingliż huwa l-iktar lingwa mitkellma fid-dinja. Hemm kważi 1.3 biljun kelliem tal-Ingliż, iżda hemm terz biss li huma kelliema nattivi. Meta nitkellmu l-istess lingwa, nifhmu lil xulxin u nirrealizzaw kemm hemm affarijiet li għandna komuni. Imbagħad id-dinja ma tibqax tidher daqshekk kbira.*

How are you?

Hello!

Thank you!

yes

no

- 1 one
- 2 two
- 3 three
- 4 four
- 5 five
- 6 six
- 7 seven
- 8 eight
- 9 nine
- 10 ten

🔊🔊🔊 Listen to the sound of these words

Photo: London eye and Big Ben, United Kingdom





# FY FRYSK

👤👤👤 500 000

Hoe giet it mei dy?

Hoi!

Tank!

ja

nee

Il-Frizjan probabbilment huwa l-iktar lingwa ħajja simili għall-Ingiz. "De sinne is waarm en it ljocht fan de sinneskyn fielt noflikmeidesêftewyn." Fhimt x'intqal? Ara l-verzjoni Ingliża: "The sun is warm and the light from the sun-shining feels good with the soft wind." (Ix-xemx sħuna u d-dawl mix-xemx leqqiena jinħass tajjeb ma' ziffa ħelwa).

- 1 ien
- 2 twa
- 3 trije
- 4 fjouwer
- 5 fiif
- 6 seis
- 7 sân
- 8 acht
- 9 njoggen
- 10 tsien

êé

ûú

â

ô

Harkje nei it lûd fan dizze wurden >>>

Photo: Ljouwert, Netherlands





# SLOVENŠČINA SL

888 2500 000

Kako si?

Živjo!

Hvala!

Għas-Sloven, 2 persuni huma speċjali!  
M'għandekx biss forma għas-singular  
(għal persuna 1) u forma għall-plural  
(għal ħafna nies), iżda wkoll forma  
għal eżattament 2 persuni! Għalhekk  
jekk trid tgħid "jien u int" tista' tgħid  
biss "midva" (żewġ persuni maskili  
jew persuna maskili u oħra femminili),  
jew "midve/medve" (żewġ persuni  
femminili). Issa li qbadnieha fuq in-  
numri... f'li jmiss nixtieq nurikom  
lingwa b'sistema interessanti tal-  
għadd...

- 1 ena
- 2 dve
- 3 tri
- 4 štiri
- 5 pet
- 6 šest
- 7 sedem
- 8 osem
- 9 devet
- 10 deset

da

ne

č

ž

š

Prisluhnite zvoku teh besed

Photo: Triglav National Park, Slovenia





# FR FRANÇAIS

👤👤👤 76 800 000

oui

non



Ça va ?

Bonjour !

Merci !

ùûü

àâä

ÿ

ôö

æ

îï

éèêë

ç

œ

Kont taf li l-Franċiż għandu mod differenti għall-għadd bejn is-70 u d-99? Għalhekk għan-numru 75 int tgħid litteralment "60 u 15". Barra dak, għan-numru 80 inti tgħid "4 għal 20 darba"! 96 għalhekk ifissru "4 għal 20 darba u 16". Kelliema Franciżi jridu jkunu matematiċi tajbin! Il-Franċiż jitqies ukoll bħala wieħed mil-lingwi l-aktar sbieħ, flimkien ma'...tipprova taqta'?

- 1 un
- 2 deux
- 3 trois
- 4 quatre
- 5 cinq
- 6 six
- 7 sept
- 8 huit
- 9 neuf
- 10 dix

Écoutez le son de ces mots >>>>

Photo: Dune du Pilat, France





# УКРАЇНСЬКА МОВА UK

👤👤👤 35 000 000

Як справи?

Привіт!

Дякую!

так

ні

*Mera, mera fuq il-ħajt - liema hija l-isbaħ lingwa minnhom kollha? Fil-verità mhux faċli twieġeb din il-mistoqsija u żgur li kulhadd għandu l-favoriti tiegħu. Madankollu, f'kompetizzjoni tas-sbuħija tal-lingwa fl-1934 f'Parigi, l-Ukren ħa t-tielet post eżatt wara l-Franċiż u l-Persjan. Ma nafx b'iktar kompetizzjonijiet reċenti tas-sbuħija tal-lingwi!*

Є Й Щ  
її Г  
ю Я Ъ



<<< Прослушайте звучання цих слів

Photo: Love tunnel created from trees along the railway in Klevan, Ukraine

- 1 один
- 2 два
- 3 три
- 4 чотири
- 5 п'ять
- 6 шість
- 7 сім
- 8 вісім
- 9 дев'ять
- 10 десять



# CA CATALÀ

👤👤👤 10 000 000

Bil-Katalan, jekk trid tgħid li ġew biss ftit ħbieb għal festin ta' għeluq sniek (xi haġa li nisperaw li qatt ma tiġrilek!) tista' tgħid "quatre gats" jew "erbat iqtates" u tinftiehem. Jigifieri qabel ma taqbad tilmenta fuq kemm ma kienx ta' suċċess il-party, tinsiehx tgħid "Gràcies!" (grazzi) lil dawg l-erbat iqtates li attendew!

Com estàs?

Hola!

Gràcies!

- 1 un
- 2 dos
- 3 tres
- 4 quatre
- 5 cinc
- 6 sis
- 7 set
- 8 vuit
- 9 nou
- 10 deu

ç

h

úü

à

éè

íï

óò

sí

no

Escolta el so d'aquestes paraules >>>

Photo: Park Guell in Barcelona, Spain





# TÜRKÇE TR

👤👤👤 75 700 000

Nasılsın?

Merhaba!

Teşekkür ederim!

It-Tork huwa lingwa li ma tużax ġens! Hemm kelma waħda għal "hu" u "hi", jew filfatt ittra waħda - "o". Jigifieri huwa possibbli tiddekrivi persuna bit-Tork mingħajr ma tindika jekk hux tifel jew tifla. Dawwar il-paġna ħalli tara liema lingwa oħra hija simili għat-Tork...

evet

hayır

- 1 bir
- 2 iki
- 3 üç
- 4 dört
- 5 beş
- 6 altı
- 7 yedi
- 8 sekiz
- 9 dokuz
- 10 on



<<< Bu sözcüklerin sesini dinle

Photo: Cappadocia, Turkey

ç

ğ

ö

ş

ü

ı



# AS AZƏRBAYCAN DILI

888 23 000 000

L-Ažeri wkoll juža "o" għal hu u hi. İzda din mhijiex l-unika ħağa li għandhom komuni t-Tork u l-Ažeri. Kliem bħal "ma" jew "għal" ma jìgux qabel in-nom izda warajh: jìgìferi bl-Ažeri "ma" ommi" tiği "anam ilə" jew "ommi ma" litteralment. Karatteristika speçjali oħra hija li meta l-Ažeri jinkiteb b'alfabett Latin jew Ćirilliku, jinkiteb mix-xellug għal-lemin. Meta jinkiteb bl-alfabett Għarbi, jinkiteb mil-lemin għax-xellug.

ı

ö

ü

ç

ə

ğ

ş

Necəsən?

Salam!

Təşəkkür edirəm!

bəli

xeyr

- 1 bir
- 2 iki
- 3 üç
- 4 dörd
- 5 beş
- 6 altı
- 7 yeddi
- 8 səkkiz
- 9 doqquz
- 10 on

Bu sözlərin səsini dinləyin >>>





# EUSKARA EU

👤👤👤 750 000

Ġeneralment il-lingwi jagħmlu ma' familji tal-lingwi u jaqsmu diversi karatteristiċi ma' oħrajn, iżda l-Bask tista' tgħid li huwa tifel uniku... Jemmnu li huwa wieħed mill-iktar lingwi Ewropej qodma u l-origini tiegħu għadu misteru. Jigifieri jekk tixtieq tingħaqad mal-klabb esklussiv u ssir "euskalduna" (kelliem Bask) ipprova din il-lingwa!

*bai*

*ez*

Zer moduz?

**Kaixo!**

Eskerrik asko!

ü

ñ

é

ç

←←← Entzun hitz hauen soinua

Photo: Guggenheim Museum, Bilbao, Spain (Rudy Mareel | Shutterstock.com)

- 1 bat
- 2 bi
- 3 hiru
- 4 lau
- 5 bost
- 6 sei
- 7 zazpi
- 8 zortzi
- 9 bederatzi
- 10 hamar





# MT MALTI

👤👤👤 520 000

Kif int?

Bongu!

Grazzi!

Kif forsi tafu, il-lingwa tagħna hija fost l-iżgħar lingwa uffiċjali tal-UE f'termini ta' min jtkellimha. Tinstemgħa simili għal-lingwa Feniċja li kienet mitkellma f'postijiet madwar il-Mediterran tal-qedem xi 3000 sena ilu. Il-lingwa tagħna hija wkoll l-unika lingwa fl-Ewropa li tappartjeni għall-familja tal-lingwa Afro-Asjatika, kif ukoll l-unika lingwa fl-Ewropa li tuża l-alfabett Latin. Dawwar il-paġna li jmiss ħalli nurik lingwa x'aktarx iżolata...

- 1 wieħed
- 2 tnejn
- 3 tlieta
- 4 erbgħa
- 5 ħamsa
- 6 sitta
- 7 sebgħa
- 8 tmienja
- 9 disgħa
- 10 għaxra

iva

le

ċ

ħ

ġ

ż

Isma' l-ħoss ta' dawn il-kelmiet >>>

Photo: Typical street in Ir-Rabat, Malta





# ÍSLENSKA IS

👤👤👤 314 000

L-Iżlanda m'għandhiex pajjiżi ġirien qrib u l-lingwa li l-Vikingi ġabu magħhom fid-9 u l-10 sekl u ma nbidlitx daqs kemm tista' timmagina matul is-sekli. L-Iżlandiż jevita l-użu ta' kliem barrani u jippreferi jiffirma kliem ġdid minn kliem Viking antik. Għalhekk il-kelma għal kompjuter "tölva" hija ffurmata minn kliem antik "tala" (numru) u "völva" (profetessa).

Hvernig hefurðu það?

Hæ!

Þakka þér fyrir!

ð

í

á

þ

æ

ý

ö ó

ú

é

- 1 einn
- 2 tveir
- 3 þrír
- 4 fjórir
- 5 fimm
- 6 sex
- 7 sjö
- 8 átta
- 9 níu
- 10 tíu

já

nei

<<< Hlustaðu á þessi orð

Photo: Goðafoss waterfall, Iceland



# ET EESTI KEEL

👤👤👤 1 100 000

L-Estonjan iħobb il-vokali!  
lr-rwol tal-vokali fl-Estonjan  
huwa fost l-akbar fi kwalunkwe  
lingwa Ewropea u hemm  
kliem bħal "Jäääär" (ix-xifer  
tas-silġ), "Töö-öö" (lejl ta'  
ħidma) jew "Õueaiaääre" (it-  
tarf taċ-ċint li jdawwar bitħa)!  
Issa ejja ħa nurik lingwa li tista'  
tagħmel sentenza shiħa bl-użu  
ta' vokali biss...

õ ä ö ü



Kuidas sul läheb?

Tere!

Aitäh!

- 1 üks
- 2 kaks
- 3 kolm
- 4 neli
- 5 viis
- 6 kuus
- 7 seitse
- 8 kaheksa
- 9 üheksa
- 10 kümme

jah

ei

Kuula nende sõnade kõla >>>

Photo: Kitesurfing in Viimsi, Estonia





# LIMBA ROMÂNĂ RO

👤👤👤 26 000 000

Il-lingwa Rumena wkoll għandha għal qalbha l-vokali. Ir-Rumen jista' joħloq sentenza bis-sens li fiha biss vokali: "Oaia aia e a ei, eu i-o iau" li tfisser "Dik in-nagħġa tagħha, se noħodha". Hemm ukoll xi lingwi li jidhru li qed jippruvaw jevitaw il-vokali kompletament...

Ce faci?

Bună ziua!

Mulțumesc!

- 1 unu
- 2 doi
- 3 trei
- 4 patru
- 5 cinci
- 6 șase
- 7 șapte
- 8 opt
- 9 nouă
- 10 zece

da

nu

<<< Ascultă cum sună aceste cuvinte

Photo: Corvin Castle, Romania



# CS ČEŠTINA

👤👤👤 14 000 000

Dobrý  
den!

Jak se  
máš?

Děkuji!

ano

ne

ě

č

d'

í

ó

ř

ú

á

ž

ý

ť

š

ň

Jekk il-vokali mhumiex daqstant għal qalbek, aktarx li ċ-Ċek huwa l-lingwa għalik! Kliem magħmul minn konsonanti biss bħal "krk" (għonq), "prst" (suba') jew "smrk" (siġra tal-arżnu) huma vera komuni. Ipprova għid din il-logħba bl-ilsien biċ-Ċek "Chrt pln skvrn zdrhl z Brd"; li jfisser "Kelb tal-fenek mimli tikek ħarab mill-Brdy (muntanji)". Din l-imħabba għall-konsonanti tinstab ukoll f'wieħed mill-ġar – tista' taqta' liema?

- 1 jedna
- 2 dvě
- 3 tři
- 4 čtyři
- 5 pět
- 6 šest
- 7 sedm
- 8 osm
- 9 devět
- 10 deset

Poslechni si, jak znějí tato slova >>>





# SLOVENČINA SK

👤👤👤 5 200 000

Ako sa máš?

Ahoj!

Ďakujem!

áno

nie

Iva, is-Slovakk iħobb il-konsonanti wkoll! Ħafna kliem Slovakki huma magħmula minn konsonanti biss jew kwaži, bħalma huma l-kelmiet "víb" (žafzafa), "štvrť" (kwart) jew "smrť" (mewt). Is-Slovakk huwa meqjus ukoll bħala l-eħfef lingwa li tinftiehem minn dawk li jtkellmu lingwi Slavi oħrajn. Qalleb il-paġna li jmiss biex tiskopri lingwa kemmxejn ekonomika...

- 1 jeden
- 2 dva
- 3 tri
- 4 štyri
- 5 päť
- 6 šesť
- 7 sedem
- 8 osem
- 9 deväť
- 10 desať



<<< Vypočujte si zvuk týchto slov

Photo: High Tatras, Slovak Republic





# FI SUOMI

👤👤👤 5 800 000

kyllä

ei

Il-Finlandiż huwa wiehed mill-ftit lingwi nazzjonali fl-Ewropa li mhuwiex Indo-Ewropew. Jagħmel parti minn familja flimkien mal-Estonjan u l-Ungeriz. Hemm diversi affarijiet li tista' tgħid b'kelma wahda bil-Finlandiż. Ngħidu aħna istun tfisser "Jien inpoġġi", istahtaisin "Jien noqgħod bilqiegħda għal ftit", istahdan "Jien se noqgħod bilqiegħda għal ftit" u istahtaisinkohan "Tgħid nista'noqgħodbilqiegħdagħalfitit".

Mitä kuuluu?

Hei!

Kiitos!

- 1 yksi
- 2 kaksi
- 3 kolme
- 4 neljä
- 5 viisi
- 6 kuusi
- 7 seitsemän
- 8 kahdeksan
- 9 yhdeksän
- 10 kymmenen

ö

ää

Kuuntele nämä sanat >>>

Photo: Dog Sledding in Lapland, Finland





- 1 in
- 2 dus
- 3 trais
- 4 quatter
- 5 tschintg
- 6 sis
- 7 set
- 8 otg
- 9 nov
- 10 diesch

gea na

# RUMANTSCH RM

👤👤👤 60 000

*Ir-Romanč huwa l-inqas magħruf mill-erba' lingwi uffċjali tal-lżvizzera. L-istorja tiegħu tibda qabel it-twelid ta' Kristu: il-Latin tar-Rumani, li ħakmu ż-żona bejn l-Alpi Retiċi u d-Danubju, imħallat mal-lingwi tan-nies tal-lokal. F'tit f'tit għe żviluppat ir-Romanč minn din it-taħlita – u għadu qiegħed jinbidel sal-lum il-ġurnata!*

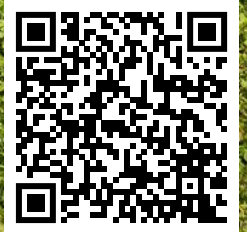


Co vai?  
Chau!  
Grazia!

è é

<<< Taidla co ch'ils plets tunan

Photo: Mountain view, Grisons, Switzerland





# CY CYMRAEG

👤👤👤 1 000 000

ie

na

Sut wyt ti?

Shwmae!

Diolch!

ŵ

ê

ô

â

ŷ

î

û

Bil-Galliku, "Llanfairpwllgwyngyllgogerychwyrndrobwlllantysiliogogoch" hija l-itwal isem ta' post fl-Ewropa u t-tieni l-itwal kelma fid-dinja. Bejn wieħed u ieħor t'fisser "Il-knisja ta' Santa Marija fil-ħofra tal-gellewża l-bajda ħdejn it-tromba tal-ilma ta' San Tysilio tal-grotta l-ħamra". Dawwar il-pagna biex tiskopri lingwa li bħall-ismijiet ta' postijiet bil-Galliku għandha kliem twil daqshekk li ma tagħmilhomx għajb...

- 1 un
- 2 dau
- 3 tri
- 4 pedwar
- 5 pump
- 6 chwech
- 7 saith
- 8 wyth
- 9 naw
- 10 deg

LLANFAIRPWLLGWYNGYLLGOGERYCHWYRNDROBWL LLANTYSILIOGOGO GOCH

Llan-vire-pool-guin-gill-go-ger-u-queern-drob-ooll-llandus-ilio-gogo-goch

Listen to the sound of these words >>>



Photo: Train station in Llanfairpwllgwyngyllgogerychwyrndrobwlllantysiliogogogoch, Wales, UK



Il-Ġermaniż huwa wieħed mil-lingwi bl-itwal kliem. Biex tiddekrivi l-affarijiet kemm tgħaqqad kliem differenti biex jigu waħda ġdida. Jigifieri meta logħba futbol tikkwalifika għall-kampjonat dinji tgħid „Fußballweltmeisterschaftsqualifikationsspiel“. Hemm mnejn li xi wħud igerfxuk jekk ma tkunx taf liema kelmiet ingħaqdu, bħal “Urinsekten”, iżda se nħalli lilek tipprova tifhimha!

ja

nein

DEUTSCH DE

👤👤👤 95 000 000



ü

ö

ä

ß

◀◀◀ Hör dir an, wie diese Wörter klingen

Photo: Island Sylt, Germany

Wie geht's?

Hallo!

Danke!

- 1 eins
- 2 zwei
- 3 drei
- 4 vier
- 5 fünf
- 6 sechs
- 7 sieben
- 8 acht
- 9 neun
- 10 zehn



# HR HRVATSKI

👤👤👤 5 600 000

Kako si?

Bok!

Hvala!

Il-Kroat, flimkien mas-Serb u l-Bosnjan, huwa wieħed mil-lingwi Slavi tan-Nofsinhar li għandhom ħafna affarijiet l-istess. Dawn il-lingwi huma tant simili li l-kelliema jistgħu jifhmu lil xulxin faċilment. L-iqsar kliem Kroat hu magħmul minn ittra waħda biss – “a” (izda, u), “o” (dwar), “u” (fi), “i” (u), “s” (ma’, minn) jew “k” (għal).

- 1 jedan
- 2 dva
- 3 tri
- 4 četiri
- 5 pet
- 6 šest
- 7 sedam
- 8 osam
- 9 devet
- 10 deset

da

ne

č

ć

ž

š

đ

Poslušaj kako zvuče ove riječi >>>

Photo: National park Plitvice, Croatia





# BOSANSKI BS

👤👤👤 3 000 000

Il-Bosnjan huwa simili ħafna għall-Kroat u s-Serb, iżda tista' tintebaħ li hemm rabta b'saħħitha mat-Tork: għal madwar 400 sena l-Bosnija kienet parti mill-Imperu Ottoman u għalhekk adottat diversi kliem misluf mit-Tork bħal "minduše" (imsielet), "bujrum" (iproċedi jew merħba) "avlija" (bitħa interna).

Kako si?

Ćao!

Hvala!

- 1 jedan
- 2 dva
- 3 tri
- 4 četiri
- 5 pet
- 6 šest
- 7 sedam
- 8 osam
- 9 devet
- 10 deset

da

ne

č

ž

ć

đ

š

<<< Poslušaj kako zvuče ove riječi

Photo: Old Bridge in Mostar, Bosnia and Herzegovina



# SR СРПСКИ

👤👤👤 12 000 000

Is-Serb huwa wieħed mill-ftit lingwi Ewropej li juża l-alfabett Ċirilliku u dak Latin. Dawk li jitkellmu s-Serb jistgħu jużaw żewġ alfabetti sew b'mod ugwali. Fost il-lingwi Slavi, is-Serb juża wieħed mill-iqsar alfabetti Ċirillici: għandu 30 ittra. Issa li qed nitkellmu fuq l-alfabetti... Ejja ħa nurik lingwa b'alfabett verament uniku...

Здраво!

Како си?

Хвала!

- 1 један
- 2 два
- 3 три
- 4 четири
- 5 пет
- 6 шест
- 7 седам
- 8 осам
- 9 девет
- 10 десет

да

не

ђ

љ

и

ј

њ

ћ

џ

Послушај како звуче ове речи >>>

Photo: Meanders of the Uvac River, Serbia





# ՀԱՅԵՐԵՆ ՀԿ

👤 6 700 000

Ունց ես:

Ողջույն:

Շնորհակալություն:

*Il-lingwa Armena tuża alfabet li huwa uniku meta mqabbel ma' lingwi Ewropej oħra. Inħolqot madwar 2400 sena ilu! L-Armeni tant huma kburin bl-alfabet tagħhom li ħolqu wkoll monument għall-karattri speċjali tagħhom. F'Ottubru, l-Armenja tiċcelebra l-jum speċjali tagħha, il-Jum Qaddis tat-Tradutturi.*

այո

ոչ

ա բ գ դ ե զ է ը թ ժ ի լ խ ծ կ հ ձ ղ ճ մ

յ ն շ ո չ պ ջ ռ ս վ տ ը ր ց ու ւ փ ք և օ ֆ

<<< Լսեք այս բառերը

Photo: Armenian Alphabet Monument (Arty Om | Shutterstock.com)

- 1 մեկ
- 2 երկու
- 3 երեք
- 4 չորս
- 5 հինգ
- 6 վեց
- 7 յոթ
- 8 ութ
- 9 ինը
- 10 տասը





# ROM ROMANI ČHIB

888 3500 000

Sar san?

Lašo d'es!

Najis tuke!

va

na

Sa ftit żmien ilu, ir-Romanċ għadda minn ġenerazzjoni għal oħra oralmment, jiġifieri m'hemmx standard ġeneralment aċċettat fil-forma miktuba tiegħu. Hemm varjetajiet individwali tar-Romanċ li jinkitbu b'alfabetti li ħafna drabi huma bbażati fuq il-lingwa dominanti li hemm madwaru, fejn jgħix grupp ta' Roma. Madankollu, illum huwa possibbli taqra testi politiċi, gazzetti u anki Shakespeare bir-Romanċ!

- 1 jekh
- 2 duj
- 3 trin
- 4 štar
- 5 panž
- 6 šov
- 7 efa
- 8 oxto
- 9 iña
- 10 deš

Ašun kadala svaturja >>>

Photo: Romani dance





# LËTZEBUERGESH LB

888 600 000

Wéi geet et?

Moien!

Merci!

Il-Lussemburgiz ircieva l-forma miktuba tiegħu riċentament. Tradizzjonalment, il-Lussemburgiz rari jinkiteb, għalhekk ma kien hemm l-ebda regola uffiċjali għall-ortografija u l-grammatika sakemm dawn ġew stabbiliti mill-gvern madwar 40 sena ilu, fl-1984. U xi ngħidu għal-lingwi tas-sinjali, dawn tista' tiktibhom? Dawwar il-pagna ħalli tkun taf.

- 1 eent
- 2 zwee
- 3 dräi
- 4 véier
- 5 fënnef
- 6 sechs
- 7 siwen
- 8 aacht
- 9 néng
- 10 zéng

jo

neen

ä

ëé

<<< Lauschter wéi dës Wierder kléngen







# IL-LINGWA INTERNAZZJONALITAS-SINJALI

*Il-Lingwa Internazzjonali tas-Sinjali, ħafna drabi tintuża fost dawk li jużaw il-lingwa tas-sinjali minn pajjiżi differenti, li m'għandhomx lingwa komuni – b'ħalma jissuggerixxi l-isem, hija lingwa internazzjonali. Tista' tinkiteb b'diversi modi. Pereżempju, ċerti simboli jintużaw biex jiddeskrivu l-forma tal-id u l-moviment tas-sinjal kif ukoll l-espressjonijiet tal-wiċċ. Peress li tkellimna ħafna dwar l-alfabetti...*



- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10



# ΕΛΛΗΝΙΚΑ EL

👤👤👤 13 500 000

Il-kelma "alfabett" ġeġja mill-ewwel żewġ ittri tal-alfabett Grieg: "alpha" u "beta". Il-Griegi, illum, jiktbu mix-xellug għal-lemin, bħal lingwi Ewropej oħrajn, iżda dan ma kienx dejjem hekk. Fil-bidu, seta' jinkiteb mil-lemin għax-xellug, u anki f'direzzjonijiet li jalternaw fuq kull linja. Fil-paġna li jmiss, se nurik użanza umoristika tal-ġirien tal-Griegi...

ναι

όχι

Πώς είσαι;

Γεια!

Ευχαριστώ!

α β γ δ ε ζ η θ ι κ λ μ ν

ξ ο π ρ σ τ υ φ χ ψ ω

- 1 ένα
- 2 δύο
- 3 τρία
- 4 τέσσερα
- 5 πέντε
- 6 έξι
- 7 επτά
- 8 οχτώ
- 9 εννιά
- 10 δέκα

⏪⏪ ⏪ Άκουσε τον ήχο αυτών των λέξεων

Photo: Colourful street in Oia, Greece



# SQ SHQIP

👤👤👤 7 500 000

Si jeni?

Përshëndetje!

Faleminderit!

po

jo

ç

ë

Meta l-Albanizi jcaqalqu rashom min-naħa għall-oħra, ma jfissirx "le" izda aktar l-oppost "iva, naqbel, qed nisma". Bil-maqlub, jekk icaqalqu rashom 'il fuq u 'l isfel, ma jfissirx "iva". Ifisser "jiddispjaċini, ma naħsibx" u jidher li marbuta ma' xi aħbar ħazina. Jigifieri, oqgħod attent meta čcaqlaq rasek fl-Albanija – għandu mnejn li tkun aċcettajt xi ħaga li ma kinitx f'moħħok!

- 1 një
- 2 dy
- 3 tre
- 4 katër
- 5 pesë
- 6 gjashtë
- 7 shtatë
- 8 tetë
- 9 nëntë
- 10 dhjetë

Dëgjoni tingullin e këtyre fjalëve >>>

Photo: Beach cafe in Ksamil, Albania





# БЪЛГАРСКИ BG

👤 8 000 000

Il-Bulgari wkoll iċaqalqu rashom 'il fuq u 'l isfel għal "le" u min-naħa għall-oħra għal "iva". Karatteristika oħra mhux tant komuni tal-Bulgaru hija, li hija waħda mill-ftit lingwi Slavi mingħajr forom inflessi. Jigjifieri għandu jkun iktar faċli biex titgħallmu miċ-Ċek li għandu 7-il forma inflessa! Il-Bulgaru jaqsam din il-karatteristika mal-Macedonjan biss.

Как си?

Здравей!

Благодаря!

- 1 едно
- 2 две
- 3 три
- 4 четири
- 5 пет
- 6 шест
- 7 седем
- 8 осем
- 9 девет
- 10 десет



<<< Чуйте как звучат тези думи

Photo: Rila Monastery, Bulgaria

ИЙ

Щ

Ю

Ъ

Я

Ь

да

не



# МК МАКЕДОНСКИ

👤👤👤 3 500 000

Како си?

Здраво!

Благодарам!

*Għandna t-tendenza li nesprimu r-reazzjonijiet tagħna bi frażzjiet qosra jew kliem li m'għandhom l-ebda tifsira partikolari. Il-Macedonjan għandu mod simpatiku biex jagħmel dan – permezz ta' "Lele"! "Lele" tista' tfisser "Illami!" jew "Ow wow!" u tista' żżid kemm-il "lele" tkun trid. Jiġifieri tista' tgħid "Lele lele lele! Xi ġmiel ta' kelb!". Dawwar il-pagna għal li jmiss biex tiskopri lingwa mingħajr l-ebda "iva" jew "le"...*

- 1 еден
- 2 два
- 3 три
- 4 четири
- 5 пет
- 6 шест
- 7 седум
- 8 осум
- 9 девет
- 10 десет

да

не

Ѓ  
И  
С  
Ј  
Љ  
Њ  
Џ  
Ќ

Слушнете како звучат овие зборови >>>>

Photo: Church of St. John at Kaneo, North Macedonia





# GAEILGE GA

👤👤👤 170 000

L-Irlandiż m'għandux kliem għal "iva" jew "le". Biex twieġeb mistoqsija tista' tuża l-forom tal-verb. Jigifieri t-twegiba għal "Bigħuha d-dar?" se tkun "(huma) bigħu" jew "(huma) ma bigħux". Jew bl-Irlandiż: "Ar dhíol siad an teach? Dhíol. Níor dhíol." Anki jekk l-Irlandiż m'għandux il-kliem għal "iva" u "le", għandu ħafna kliem uniku, bħal-lingwa fil-paġna li jmiss...

Dia dhuit!

Conas atá tú?

Go raibh maith agat!

ú

ó

á

í

é

- 1 A hAon
- 2 A Dó
- 3 A Trí
- 4 A Ceathair
- 5 A Cúig
- 6 A Sé
- 7 A Seacht
- 8 A hOcht
- 9 A Naoi
- 10 A Deich

🔍 Éist le fuaim na bhfocal seo

Photo: Cliffs of Moher, Ireland



# HU MAGYAR

👤👤👤 13 000 000

Szia!

Hogy vagy?

Köszönöm!

igen

nem

óöö

í

úüü

é

á

L-Ungeriz huwa wiehed mill-iktar lingwi difficili biex titghallem ghax ghandu 26 forma inflessa u diversi regoli kumplessi. Izda l-isforz li taghmel jiswik ghax b'kelma wahda jirnexxilek tigbor diversi mumentu speċjali f'daqqa. "Aranyhid" hija litteralment "pont tad-deheb" izda tfisser ir-riflessjoni leqqiena tax-xemx fuq wiċċ l-ilma.

- 1 egy
- 2 kettő
- 3 három
- 4 négy
- 5 öt
- 6 hat
- 7 hét
- 8 nyolc
- 9 kilenc
- 10 tíz

Hallgasd meg, hogy hangzanak ezek a szavak >>>

Photo: Balaton Lake, Hungary





# NEDERLANDS NL

👤👤👤 24 000 000

ja

nee

L-Olandiż għandu kelma verament speċjali: "gezellig". Hija waħda mill-iktar kelmiet Olandiżi li tintuża u skont il-kuntest tista' tfisser sensazzjoni ta' kumdità, divertiment jew atmosfera sabiħa. Tista' tindika wkoll sens ta' appartenenza, il-ħin li tqatta' mal-maħbubin tiegħek jew meta tara lil xi ħabib wara ħafna żmien. Pereżempju: "qattajna lejla gezellig, nilagħbu l-logħob u niehdu pjaċir...!"

Hoe gaat het ermee?

Hallo!

Dankjewel!

<<< Luister naar de klanken van deze woorden

Photo: Tulips and windmills in Zaanse Schans, Netherlands

- 1 een
- 2 twee
- 3 drie
- 4 vier
- 5 vijf
- 6 zes
- 7 zev
- 8 acht
- 9 negen
- 10 tien





# LT LIETUVIŲ KALBA

👤👤👤 3 000 000

taip

ne

Il-Litwan huwa wieħed mill-iktar lingwi qodma mitkellma fid-dinja u għandu wkoll kelmiet li huma simili għas-Sanskrit antik, bħal "vyras" (raġel), "šuo" (kelb), "avis" (nagħġa). Dan ifisser li l-Litwani jistgħu jagħrfu xi kliem meta jisimgħu din il-lingwa Indjana. Qed jaqbadni l-guħ, ejja nieħdu xi haġa x'nieklu...

Kaip sekasi?

Labas!

Ačiū!

- 1 vienas
- 2 du
- 3 trys
- 4 keturi
- 5 penki
- 6 šeši
- 7 septyni
- 8 aštuoni
- 9 devyni
- 10 dešimt

ų

č

ž

š

ą

ę

į

Pasiklausykite šių žodžių >>>

Photo: Trakai Island Castle, Lithuania





# ITALIANO IT

888 67 000 000

Fl-art tal-pizza, l-għagin u l-ġobon, tiskantax li xi ħadd iħossu "abbioco". M'hemm l-ebda kelma ekwivalenti bl-Ingliż, imma abbioco tirreferi għas-sensazzjoni li gġarrab wara ikla kbira tajba. Dawwar il-pagna li jmiss biex tiskopri kelma oħra unika marbuta mal-ikel...

Come stai?

Ciao!

Grazie!

- 1 uno
- 2 due
- 3 tre
- 4 quattro
- 5 cinque
- 6 sei
- 7 sette
- 8 otto
- 9 nove
- 10 dieci

sì

no

èé

à

ù

ì

òó



<<< Ascolta il suono di queste parole

Photo: Riomaggiore, Italy



KA

# ქართული

👤👤👤 3 700 000



როგორ ხარ?  
 გამარჯობა!  
 მაღლობა!

ღიახ  
 არა

*Il-kelma Ġorġjana "Shemo-metchama" tfisser li tiekol anki jekk tkun imtlejt għax l-ikel ikun tajjeb wisq. Bejn wieħed u ieħor tigi tradotta għal "Bla ma ridt kilt kollox". Il-Ġorġjan għandu wkoll wieħed mill-iktar skritturi viżwalment impressjonanti tad-dinja. Fuq il-paġna li jmiss se nurik kelma li tiddekrivi ammont li kollha nkunu nixtiequ nesprimu minn ħin għall-ieħor...*

- 1 ერთი
- 2 ორი
- 3 სამი
- 4 ოთხი
- 5 ხუთი
- 6 ექვსი
- 7 შვიდი
- 8 რვა
- 9 ცხრა
- 10 ათი

ა ბ გ დ ე ვ ზ თ ი კ ლ მ ნ ო პ ჟ

რ ს ტ უ ფ ქ ღ ყ შ ჩ ც ძ წ ჭ ხ ჯ ჰ

მოუსმინეთ სიტყვების უღერადობას >>>





# SVENSKA SV

👤👤👤 10 000 000

L-lzvediz ħalaq kelma perfetta biex nesprimu bilanċ u ngħidu "mhux ftit wisq, lanqas wisq iżżejjed...imma ammont xieraq!" jew bl-lzvediz "lagom". Jigifieri bl-lzvediz tista' tgħid b'mod pjaċevoli li għadek kif kilt lagom! Tkellimna dwar ħafna kelmiet uniċi, mela ejja nagħtu ħarsa lejn xi espressjonijiet uniċi...

Hur mår du?

Hej!

Tack så mycket!

ää

ö



←←← Lyssna på ljuden för dessa ord

Photo: Frozen lake in Upplands Vasby, Sweden (Per-Boge | Shutterstock.com)

- 1 ett
- 2 två
- 3 tre
- 4 fyra
- 5 fem
- 6 sex
- 7 sju
- 8 åtta
- 9 nio
- 10 tio

ja

nej



# PL POLSKI

👤👤👤 45 000 000

Jak się  
masz?

Cześć!

Dziękuję!



Il-Pollakk għandu diversi idjomi divertenti. Pereżempju, jekk bil-Pollakk tgħid "Nie mój cyrk, nie moje małpy" se tkun qed tgħid litterlament "Mhux iċ-ċirklu tiegħi, mhux ix-xadini tiegħi"; madankollu, il-frazi m'għandha x'taqsam xejn max-xadini iżda tfisser "Mhux problema tiegħi". Hemm lingwa oħra li għandha l-modi divertenti tagħha kif tgħid xi haġa simili...

- 1 jeden
- 2 dwa
- 3 trzy
- 4 cztery
- 5 pięć
- 6 sześć
- 7 siedem
- 8 osiem
- 9 dziewięć
- 10 dziesięć

tak

nie

ć

ą

ł

ę

ń

ś

ź

ó

Postłuchaj brzmienia tych słów >>>>

Photo: The Crooked Forest near Gryfino, Poland





“Der er ingen ko på isen” hija l-frazi Daniza għal “M’hemm l-ebda baqra fuq is-silġ” iżda din tfisser “M’hemm l-ebda problema”. Jigifieri jekk ma tarax baqar fuq is-silġ, kollox sew. Kif forsi nnutajt, diversi lingwi jħobbu jużaw l-annimali fl-idjomi tagħhom!

Hvordan går det?

Hej!

Tak!

DANSK DA

👤👤👤 6 000 000

- 1 en/et
- 2 to
- 3 tre
- 4 fire
- 5 fem
- 6 seks
- 7 syv
- 8 otte
- 9 ni
- 10 ti

æ

å

ø



<<< Lyt til lyden af disse ord

Photo: Tivoli in Copenhagen, Denmark

ja

nej



# PT PORTUGUÊS

👤👤👤 250 000 000

Como  
estás?

Olá!

Obrigado/a!

Wisq probabbli qatt ma ġiek f'moħħok li l-Portugiż huwa lingwa dinjija. Madankollu, jekk inqisu li l-Brażil kollu jtkellmuh, hemm madwar 220 miljun kelliem nattiv! Jikklassifika bħala s-7 l-iktar lingwa mitkellma mad-dinja kollha! Kelliema tal-Portugiż ġeneralment jifhmu l-Ispanjol, il-Galizjan u t-Taljan ġħax huma lingwi verament simili. Issa li qed insemmu l-Galizjan...

- 1 um
- 2 dois
- 3 três
- 4 quatro
- 5 cinco
- 6 seis
- 7 sete
- 8 oito
- 9 nove
- 10 dez

á à â ã

ú ü

ç

ó ô õ

é ê

í

sim

não

Ouçã o som destas palavras >>>





# GALEGO GL

👤👤👤 2 400 000

Il-Galizjan għandu bejn 60 u 100 kelma li jirreferu għal tipi differenti ta' xita. Jekk qatt kont il-Galizja, taf għaliex! Perezempju, "babuña" tirreferi għal xita li tinstema' qisha tarbija żgħira, "torbón" għal xita bir-ragħad u s-sajjetti u "ballón" għal xita qalila iżda ma ddumx niezla li ttul fuq diversi granet...

Como estás?

Ola!

Grazas!

si

non

ó

íï

á

é

ñ

- 1 un
- 2 dous
- 3 tres
- 4 catro
- 5 cinco
- 6 seis
- 7 sete
- 8 oito
- 9 nove
- 10 dez

◀◀◀ Escóita o son destas palabras

Photo: As Catedrais Beach, Spain



# LV LATVIEŠU VALODA

☺☺☺ 1 750 000

jā

nē

Sveiki!

Kā tev iet?

Paldies!

Il-Latvjani jhobbu jkantaw!  
Id-“dainas” huma kanzunetti  
folkloristiċi li jiġbru l-għerf antik  
Latvjan. Maħluqin ‘il fuq minn  
elf sena ilu, id-“dainas” kienu  
parti miċ-ċelebrazzjonijiet (bħal  
ċelebrazzjoni annwali f’nofs is-sajf  
li hemm fl-istampa ewlenija), mix-  
xogħol ta’ kuljum, riflissjonijiet  
dwar il-ħajja miżmuma f’għamla  
orali. B’kollox hemm iktar minn 1.2  
miljun “dainas”!

- 1 viens
- 2 divi
- 3 trīs
- 4 četri
- 5 pieci
- 6 seši
- 7 septiņi
- 8 astoņi
- 9 deviņi
- 10 desmit

ū

č

š

!

ā

ī

ž

ģ

ķ

ē

ņ

Klausies, kā skan šie vārdi >>>

Photo: Celebrating midsummer, Latvia (Raimonds Kalva LV | Shutterstock.com)





# NORSK NO

👤👤👤 5 320 000

*In-Norvegiż għandu hafnakliem li għandu influwenza 'ġgantija' fuq lingwi oħra iktar mitkellma. Min ma semax bi "troll"? Jekk it-trolls ibeżżgħuk xi ftit (lili wkoll!), allura aħseb f'it fuq il-"fjords" mill-isbaħ tan-Norveġja u jekk dawn iqanqlulek l-aptit tiegħek biex tivvjagġa tinsieħ il-kelma Ingliża "egg" li hija ta' oriġini Norveġiża.*

ja

nei

- 1 én
- 2 to
- 3 tre
- 4 fire
- 5 fem
- 6 seks
- 7 syv
- 8 åtte
- 9 ni
- 10 ti

Hvordan går det?

Hei!

Takk!

å

æ

ø

🔊🔊🔊 Lytt til lyden av disse ordene

Photo: Reindeers in Tromsø, Norway





# SE SÁMEGIELLA

👤👤👤 30 000

Is-Sámi ta' Fuq hija waħda mil-lingwi Sami u hija mitkellma fil-pajjiżi Ewropej tat-Tramuntana. Għalhekk nistgħu nissoponu kemm-il kelma għandha biex tiddeskrivi t-tipi ta' borra u silġ. Perezempju, "čahki" huwa ballun tas-silġ iebes li jintuża fi ġlied serju bis-silġ, "vahca" hija borra ġdida jew ratba u "soavli" hija borra iktar imčafalsa.

jua

a-a

Mo dat manná?

Bures!

Giitu!

- 1 okta
- 2 guokte
- 3 golbma
- 4 njeallje
- 5 vihtta
- 6 guhtta
- 7 čieža
- 8 gávccci
- 9 ovccci
- 10 logi

đ

ŋ

ť

á

ž

č

š

Guldal dáid sániid >>>>

Photo: Aurora borealis, Norway





Ir-Russu għandu kelma unika li tiddeskrivi saff silġ, li joqgħod, u li meta jogħlew it-temperaturi jinħall u jerga' jagħqad mill-ġdid: "Гололедица" (gololedica), li bejn wieħed u ieħor tiġi tradotta għal folja mikxufa ta' silġ. U kont taf li hemm id-doppju ta' kelliema nattivi tar-Russu milli hemm tal-Ingliz fl-Ewropa?

да

нет

РУССКИЙ RU

👤👤👤 150 000 000

Как дела?

Привет!

Спасибо!

- 1 один
- 2 два
- 3 три
- 4 четыре
- 5 пять
- 6 шесть
- 7 семь
- 8 восемь
- 9 девять
- 10 десять



««« Послушайте, как звучат эти слова

Photo: Swimming in an ice hole, Russia

ъ

ё

ь

ий

щ

э

ю

я

ы



# ES ESPAÑOL

👤👤👤 489 000 000

¡Hola!

¿Cómo estás?

¡Gracias!

sí

no

Hemm espressjoni bl-Ispanjol “¡el mundo es un pañuelo!” (id-dinja maktur) li tindika kemm tkun sorpresa għalina meta niltaqgħu ma' persuna b'kumbinazzjoni f'post mhux mistenni, u b'hekk tixhed kemm id-dinja hija ħafna iżgħar milli naħsbu. U mhux dan fuq kollox huwa dak li t-tagħlim tal-lingwi u kulturi oħrajn joffru? L-Ispanjol huwa verament lingwa dinjija, u hija l-lingwa uffiċjali ta' 20 pajjiż – ¡Olé!

- 1 uno
- 2 dos
- 3 tres
- 4 cuatro
- 5 cinco
- 6 seis
- 7 siete
- 8 ocho
- 9 nueve
- 10 diez

á

ñ

é

úü

í

ó



Escucha cómo se pronuncian estas palabras >>>





# IL-VJAĠĠ TAL-LINGWI MADWAR L-EWROPA TA' LARA

[EDL.ECML.AT/LANGUAGEJOURNEY](http://EDL.ECML.AT/LANGUAGEJOURNEY)

*Dawn huma l-lingwi kollha li ltqajna magħhom matul il-vjaġġ tagħna fl-Ewropa, iżda hemm ħafna iktar lingwi fl-Ewropa u madwar id-dinja!*

Il-Bask

**AFROASJATIKU**  
350 000 000

**KARTVEJAN**  
5 000 000

**INDO-EWROPEW**  
3 200 000 000

**URALIKU**  
25 000 000

**ALTAJKU**  
210 000 000

SEMITIKU  
Il-Malti

Il-Ġorġjan

L-Albaniż

Il-Ġrieg

BALTIKU  
Il-Latvjan  
Il-Litwan

SLAVIKU TAN-NOFSINHAR  
Il-Bosnjan  
Il-Bulgaru  
Il-Kroat  
Il-Maċedonjan  
Is-Serb  
Is-Sloven

SLAVIKU TAL-PUNENT  
Iċ-Ċek  
Il-Pollakk  
Is-Slovakk

SLAVIKU TAL-LVANT  
Il-Belarussjan  
Ir-Russu  
L-Ukren

ĠERMANIKU TAL-PUNENT  
Il-Friżjan  
Il-Ġermaniż  
Il-Lussemburgiż  
L-Olandiż  
L-Ingliż

RUMANZ TAL-PUNENT  
Il-Franċiż  
Il-Galizjan  
Il-Katalan  
Il-Portugiż  
Ir-Rumanċ  
L-Ispanjol

RUMANZ TAL-LVANT  
Ir-Rumen  
It-Taljan

ĊELTIKU  
Il-Welsh  
L-Irlandiż

L-Armenjan

Ir-Romani

FINNIĊU  
Il-Finlandiż  
Is-Sámi ta' Fuq  
L-Estonjan  
UGRIKU  
L-Ungeriz

TURKIKU  
It-Tork  
L-Ażeri



[edl.ecml.at/languagejourney](http://edl.ecml.at/languagejourney)

BE EN FY SL FR UK

CA TR AS EU MT IS

ET RO CS SK FI RM

CY DE HR BS SR HY

ROM LB  EL SQ BG

MK GA HU NL LT IT

KA SV PL DA PT GL

LV NO SE RU ES



*Lingwa tista' tiftaħlek bieb għal dinja differenti. Dinja fejn tista' tiskopri teżori li qatt ma tkun taf li jeżistu dwar pajjizi u kulturi mingħajr ma tkun użajt il-muftieħ li tagħtik il-lingwa. U bieb wieħed jista' jwasselek f'kamra b'diversi bibien oħrajn!*

*Għal xi wħud, il-lingwi huma passjoni u għal oħrajn huma bżonn, iżda kull fejn tmur u kulma tagħmel, ma tistax tevita li tiltaqa' magħhom. Nisperaw li dan il-vjaġġ tak ħarsa lejn ftit mill-ħafna lingwi ta' madwarna u jhegġuk tiskopri iktar fil-fond.*

Għal aktar informazzjoni dwar iċ-Ċentru Ewropew għal Lingwi Moderni tal-Kunsill tal-Ewropa u l-Jum Ewropew tal-lingwi ara [www.ecml.at](http://www.ecml.at).

Għal kwalunkwe adattamenti jew traduzzjonijiet, jekk jogħġbok kellimna fuq [information@ecml.at](mailto:information@ecml.at).

© 2021, Il-Kunsill tal-Ewropa